



Ministero
per i Beni e le Attività Culturali
e per il Turismo

DIREZIONE GENERALE EDUCAZIONE E RICERCA

ISTITUTO CENTRALE PER IL CATALOGO E LA DOCUMENTAZIONE

Sig. Alessandro Vitali
Via Rosata, 67
00012 Guidonia (RM)

Oggetto: Incarico per la traduzione dall'italiano all'inglese di dispense e materiale didattico relativi ai Corsi di Formazione Internazionale (ITP) 2020 (D.G.E.R.) c/o la Sede ICCD dal 30 marzo al 3 aprile 2020 (1° settimana) e dal 6 al 10 aprile 2020 (2° settimana). Determina n. 16 del 12.2.2020 – Cap. n. 1.2.1.004 – Conto di Tesoreria Unica - A.F. 2020. Codice IPA ICCD n. M900M0. CIG n. ZA72C2EFD0.

Vista la necessità di procedere alla realizzazione di un incarico per la traduzione dall'italiano all'inglese di dispense e materiale didattico relativi ai Corsi di Formazione Internazionale (ITP) 2020 (D.G.E.R.) c/o la Sede ICCD dal 30 marzo al 3 aprile 2020 (1° settimana) e dal 6 al 10 aprile 2020 (2° settimana), si ha necessità di avvalersi di professionisti qualificati di fiducia dell'Amministrazione, ai sensi dell'art. 36, comma 2, lettera a, del D.Lgs. 50/2016.

Vista la proposta del Direttore dell'Esecuzione e Responsabile Unico del Procedimento, Dott.ssa Francesca Fabiani, nella quale si propone, per l'affidamento del servizio sopracitato, il Sig. Alessandro Vitali in ragione delle riconosciute capacità professionali, e in possesso dei requisiti necessari al rapido e positivo esito degli obiettivi progettuali, anche grazie alla sua provata esperienza nello specifico.

Questo Istituto affida alla S.V., ai sensi dell'art. 36, comma 2, lettera a, del D.Lgs. 50/2016, un incarico al fine di provvedere alla traduzione dall'italiano all'inglese di dispense e materiale didattico relativi ai Corsi di Formazione Internazionale (ITP) 2020 (D.G.E.R.) che si terranno c/o la Sede dell'ICCD dal 30 marzo al 3 aprile 2020 (1° settimana) e dal 6 al 10 aprile 2020 (2° settimana). Per la traduzione il prezzo a cartella è pari ad Euro 17,00 (cartelle di 1500 battute, spazi inclusi, conteggiati dal file in italiano fornito da questo Istituto).

Per la realizzazione del servizio sopracitato viene pattuito un corrispettivo totale complessivo di Euro 2.500,00 (duemilacinquecento/00) al netto dell'IVA, se dovuta, e al lordo degli oneri fiscali e previdenziali a carico del lavoratore previsti per legge, con il quale si intende compensata anche ogni altra spesa o onere accessorio sostenuto dalla S.V. in dipendenza del presente incarico. Il pagamento del corrispettivo sarà effettuato a favore della S.V. a seguito dell'emissione, da parte del Direttore dell'Esecuzione, del certificato di avvenuta "regolare esecuzione", dopo la presentazione della relativa fattura, completa dell'indicazione delle coordinate bancarie per l'accredito, che dovrà essere indirizzata a questo Istituto. Si allega alla presente la comunicazione prot. n. 1271 del 20.5.2014 relativa all'obbligo di fatturazione elettronica. Nella fattura deve essere riportato il CIG del presente incarico pena l'impossibilità dell'accettazione della stessa da parte della scrivente. Direttore dell'Esecuzione e Responsabile Unico del Procedimento è la Dott.ssa Francesca Fabiani.

La realizzazione del servizio di cui sopra dovrà essere effettuata entro il 27 marzo 2020, secondo le modalità concordate con il Direttore dell'Esecuzione.



Ministero
per i beni e le
attività culturali
e per il turismo

Istituto Centrale per il catalogo e la Documentazione
Via di San Michele, 18 – 00153 Roma – tel. 06.585521
PEC: mbac-ic-cd@mailcert.beniculturali.it
PEO: ic-cd@beniculturali.it



Ministero
per i Beni e le Attività Culturali
e per il Turismo

DIREZIONE GENERALE EDUCAZIONE E RICERCA

ISTITUTO CENTRALE PER IL CATALOGO E LA DOCUMENTAZIONE

Ai sensi e per gli effetti di quanto disposto dal Reg. UE 2016/679, con la sottoscrizione del presente incarico entrambe le Parti si impegnano, informandosi reciprocamente ai sensi del predetto Regolamento, a fare sì che tutti i dati personali scambiati e comunque connessi con il presente incarico saranno oggetto di trattamento, automatizzato e non, esclusivamente per le finalità gestionali e amministrative inerenti l'adempimento degli obblighi contrattuali nonché di quelli legislativi e amministrativi collegati. Il conferimento dei dati – che non necessita di specifico consenso - è necessario per l'assolvimento delle predette finalità ed in difetto non sarà possibile realizzarle in tutto o in parte. I dati saranno utilizzati dalle Parti solo con le modalità e procedure necessarie al perseguimento delle finalità indicate, applicando tutte le misure tecnologiche e organizzative di sicurezza adeguate.

La S.V. è tenuta ad osservare gli adempimenti e i principi, relativi alla tracciabilità finanziaria, previsti dalla Legge n.136/2010 e s.m.i., ed ad adeguarsi ai comportamenti indicati dal Codice Etico del MiBACT, pubblicato sul sito Istituzionale del Ministero ed affisso all'albo di questo Istituto. Le violazioni di cui sopra comportano la risoluzione del contratto, previa contestazione scritta da parte dell'Amministrazione.

La S.V. è tenuta a restituire alla scrivente, debitamente controfirmata per accettazione, una copia del presente incarico, entro 5 (cinque) giorni naturali e consecutivi a decorrere dalla data di ricezione, pena la decadenza dello stesso.

Il Direttore
(Arch. Carlo Birrozzi)

Per accettazione
(Sig. Alessandro Vitali)



Ministero
per i beni e le
attività culturali
e per il turismo

Istituto Centrale per il catalogo e la Documentazione
Via di San Michele, 18 – 00153 Roma – tel. 06.585521
PEC: mbac-ic-cd@mailcert.beniculturali.it
PEO: ic-cd@beniculturali.it



Ministero
per i Beni e le Attività Culturali
e per il Turismo

DIREZIONE GENERALE EDUCAZIONE E RICERCA

ISTITUTO CENTRALE PER IL CATALOGO E LA DOCUMENTAZIONE



Ministero
per i beni e le
attività culturali
e per il turismo

Istituto Centrale per il catalogo e la Documentazione
Via di San Michele, 18 – 00153 Roma – tel. 06.585521
PEC: mbac-ic-cd@mailcert.beniculturali.it
PEO: ic-cd@beniculturali.it



Ministero
per i Beni e le Attività Culturali
e per il Turismo
DIREZIONE GENERALE EDUCAZIONE E RICERCA
ISTITUTO CENTRALE PER IL CATALOGO E LA DOCUMENTAZIONE



Ministero
per i beni e le
attività culturali
e per il turismo

Istituto Centrale per il catalogo e la Documentazione
Via di San Michele, 18 – 00153 Roma – tel. 06.585521
PEC: mbac-ic-cd@mailcert.beniculturali.it
PEO: ic-cd@beniculturali.it



Ministero
per i Beni e le Attività Culturali
e per il Turismo

DIREZIONE GENERALE EDUCAZIONE E RICERCA

ISTITUTO CENTRALE PER IL CATALOGO E LA DOCUMENTAZIONE



Ministero
per i beni e le
attività culturali
e per il turismo

Istituto Centrale per il catalogo e la Documentazione
Via di San Michele, 18 – 00153 Roma – tel. 06.585521
PEC: mbac-ic-cd@mailcert.beniculturali.it
PEO: ic-cd@beniculturali.it